

**MINISTERUL CULTURII  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD-2012 str. Nicolae Iorga nr.21  
e-mail: cancelaria@mc.gov.md  
web: www.mc.gov.md



**MINISTRY OF CULTURE  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

MD-2012 str. Nicolae Iorga nr.21  
e-mail: cancelaria@mc.gov.md  
web: www.mc.gov.md

Nr. 04/1-09/2480 din 15.09.2023  
La nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

**Agencia de Stat pentru Proprietatea Intelectuală**  
*Copie: Cancelaria de Stat*

În contextul discuțiilor din cadrul ședinței de lucru a membrilor Guvernului din data de 15 septembrie 2023, Ministerul Culturii reiterează propunerea cu privire la textul propus în scrisoarea din prima avizare, nr. 18-69-6989 din 04.07.2023, pe marginea proiectului de hotărâre cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (**număr unic 534/AGEPI/2023**).

Prin urmare, Ministerul Culturii se pronunță repetat de a completa **Art. I** din proiectul de lege cu următorul text:

“4. La articolul 77, alin. (2), cuvintele „bibliotecile din instituțiile de învățământ” se substituie cu cuvintele „bibliotecile de drept public din Sistemul național de biblioteci”, definite conform Legii nr. 160/2017 cu privire la biblioteci.”.

**Ministru**

**Sergiu PRODAN**

MINISTERUL CULTURII  
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD-2012 str. Nicolae Iorga nr.21  
e-mail: cancelaria@mc.gov.md  
web: www.mc.gov.md



MINISTRY OF CULTURE  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

MD-2012 str. Nicolae Iorga nr.21  
e-mail: cancelaria@mc.gov.md  
web: www.mc.gov.md

Nr. 05-09/2181 din 21.08.2023  
La nr. 1241 din 16.08.2023

Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală  
Copie: Cancelaria de Stat

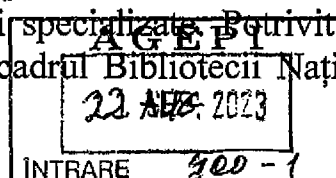
Ministerul Culturii a examinat repetat proiectul de hotărâre cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (**număr unic 534/AGEPI/2023**) și comunică următoarele.

Ministerul Culturii se pronunță în susținerea transpunerii directivelor europene și este de acord cu necesitatea aplicării unor reforme, cu condiția ca ele nu afectează funcționalitatea unor instituții de cultură cu prezență importantă și necesară în comunitățile naționale și locale – așa cum sunt bibliotecile din Sistemul Național de Biblioteci, definite prin Legea nr.160/2017 cu privire la biblioteci.

În opinia Ministerului, prin norma expusă în alin. (2) art. 77 din vechiul proiect de Lege, este impusă o sarcină financiară în plus bibliotecilor de drept public din afara instituțiilor din sistemul de învățământ. Precizăm că, instituția publică nu beneficiază de la colectarea banilor privind împrumutul public al cărților în bibliotecă sau în afara acesteia. Respectiv, considerăm nejustificată impunerea unei sarcini bibliotecilor publice în condițiile în care, acestea pun gratuit la dispoziția cititorilor cărți din bibliotecă, iar perfectarea permisului/abonamentului de intrare se eliberează în mod gratuit la înregistrare. De asemenea, notificăm că bibliotecile publice oferă în mod gratuit cartea cu împrumut la domiciliu.

În contextul în care, introducerea unei taxe pentru împrumutul public s-ar realiza conform prevederilor stipulate în alin. (3) al aceluiași articol, în care "cuantumul remunerației se stabilește prin hotărâre de Guvern, iar colectarea acestora se realizează conform dispozițiilor art. 103 și 104", menționăm că în prezent nu este cunoscut sau definitivat mecanismul de colectare a datelor, încasare și remunerare a autorilor/scriitorilor pentru fiecare operă utilizată în parte. Ceea ce ar însemna că, la momentul actual, este prematur introducerea unei astfel de norme pentru bibliotecile din Republica Moldova.

Conform datelor statistice pentru anul 2022, Sistemul Național de Biblioteci este constituit din 2600 de biblioteci de toate tipurile, din care 2 biblioteci naționale, 1295 biblioteci publice teritoriale, 1277 biblioteci ale instituțiilor de învățământ și 26 biblioteci specializate. ~~Privit~~ informațiilor oferite de Centrul Național de Statistică din cadrul Bibliotecii Naționale, în anul 2022, bibliotecile



1

dispun de 58327,2 mii unități materiale, au servit 1143,4 mii utilizatori activi și au împrumutat 16873,2 mii ex. De menționat că din numărul de documente împrumutate, nu este cunoscută informația legată de utilizarea operelor pentru fiecare autor sau autoare în parte, prin urmare nu se poate raporta cu exactitate numărul de publicații împrumutate care să poată mai apoi să definească nivelul unei astfel de taxe.

Mai mult ca atât, bibliotecile de drept public din Sistemul Național de Biblioteci, exceptată fiind Biblioteca Municipală "B. P. Hasdeu" nu dețin un sistem integrat de bibliotecă sau program (software) de monitorizare a utilizării operelor, segregat pe autori/scriitori autohtoni sau străini, după tipul, conținutul și tematica operei consultate.

Analiza comparativă a legislației europene privitor la susținerea *Directivei 2006/115/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind dreptul de închiriere și de împrumut și anumite drepturi conexe dreptului de autor în domeniul proprietății intelectuale* oferă exemple de practici efective, demne de urmat. Țări precum Grecia, Croația, Estonia, Lituania și Letonia sunt o parte din statele membre care se înscriu în lista țărilor care susțin directiva europeană privind dreptul de închiriere și de împrumut public, dar care au pus în implementare directiva respectivă mult mai târziu, decât procesul de aderare a țării la UE. Aplicarea Directivei menționate în țările date a fost precedată de analize și studii de caz cu privire la împrumutul operelor, precum și dialog între autori, editori și bibliotecari care au permis atât identificarea celor mai potrivite mecanisme de aplicare a remunerației pentru împrumut public, cât și au oferit posibilitatea țărilor date să își pregătească/adapteze interne pentru implementarea remunerației echitabilă pentru împrumut public.

Ca urmare a examinării practicii internaționale și a țărilor din vecinătate care au aderat la Uniunea Europeană sau dețin statutul de țară candidată, așa precum sunt: România, Ucraina, Georgia, situația cu privire la dreptul de împrumut public a cărților din biblioteci este următoarea:

- Bibliotecile publice din România sunt scutite de taxa de împrumut public;
- Bibliotecile publice din Georgia și alte instituții similare ce nu urmăresc obținerea unui avantaj economic, sunt scutite de obligația de a plăti remunerația pentru împrumutul public;
- Bibliotecile din Ucraina ce nu urmăresc obținerea unui avantaj economic, sunt scutite de obligația de a plăti remunerația pentru împrumutul public

Totodată, ținem să subliniem faptul că, așa precum în bibliotecile din instituțiile de învățământ s-a făcut o excepție, este justificat de a se propune și celorlalte biblioteci de drept public. Totodată, considerăm că modificarea alin. (2) din art. 77 poate fi dispusă prin actualul proiect de hotărâre de Guvern, fără a fi necesară modificarea sau elaborarea altui proiect de hotărâre de Guvern.

În contextul celor expuse, alternativa susținută de Ministerul Culturii, autoritate centrală responsabilă de coordonarea și promovarea politicii statului în domeniul de activitate a bibliotecilor, este revizuirea prevederii cu textul propus în prima avizare și/sau modificarea prevederii de la alin. (2) art. 77 privind data și anul intrării în vigoare. Astfel că, se propune modificarea din 1 ianuarie 2025 în 1 ianuarie 2030.

Suplimentar, **Art. I** indicat supra, se va completa cu pct. 4 care va avea cu următorul conținut: “La art. 122, alin. (1), textul cu „excepția prevederilor art. 77, care vor intra în vigoare la 1 ianuarie 2025” se substituie cu textul „cu excepția prevederilor art. 77, care vor intra în vigoare la 1 ianuarie 2030”.

Acest fapt ar putea permite domeniului, ca până în anul 2030, Guvernul, autoritățile publice centrale și locale să ofere suportul în implementarea unui sistem integrat de bibliotecă (costul căreia ar porni de la 100.000 euro) și care ar putea prevedea modulul Circulație, ceea ce ar însemna integrarea componentei de evidență a datelor cu referire la remunerația pentru împrumutul de drept public a operelor utilizate în biblioteci.

În concluzie, Ministerul Culturii comunică susținerea proiectului de lege prin prisma revizuirii propunerilor înaintate.

**Secretar de stat**



**Andrei CHISTOL**

Ex.: Tatiana Bordeniuc  
tel.: 022 823802  
Diana Silivestru  
tel: 022 823 815

Ministerul Educației și Cercetării  
al Republicii Moldova

MD-2033, mun. Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1  
+373 (0) 22 25 01 34 +373 (0) 22 23 35 60



Ministry of Education and Research of  
the Republic of Moldova

MD-2033, Chișinău, 1, Piața Marii Adunări Naționale  
+373 (0) 22 25 01 34 +373 (0) 22 23 35 60

Nr. 07-09/ 3945 din 21. 08. 2023  
La nr. 1271 din 16.08.2023

### Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală

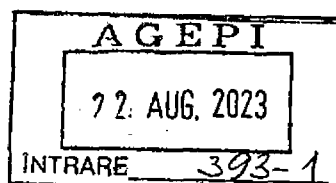
Ministerul Educației și Cercetării a examinat repetat proiectul de Hotărâre *cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (număr unic 534/AGEPI/2023)* și, în limitele competenței funcționale, informează despre susținerea acestuia.

Secretar General

*N. Velișco*

Nadejda VELIȘCO

Ex.: E. Țurcan, 0 22 23 80 61  
e-mail: [elena.turcan@mec.gov.md](mailto:elena.turcan@mec.gov.md)



**MINISTERUL CULTURII  
DIN REPUBLICA MOLDOVA**

**CENTRUL NAȚIONAL  
AL CINEMATOGRAFIEI**

MD-2012, Chișinău, str. Columna 102  
tel/fax: (+373 22) 829 721  
e-mail: [contact@cnc.md](mailto:contact@cnc.md)



**THE MINISTRY OF CULTURE  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

**NATIONAL  
FILM CENTER**

MD-2012, Chisinau, 102 Columna st.  
tel/fax: (+373 22) 829 721  
e-mail: [contact@cnc.md](mailto:contact@cnc.md)

Nr.e/110-23 din 17.08.2023

**Agenția de Stat pentru Proprietatea  
Intelectuală a Republicii Moldova**

Stimați colegi, CNC nu are careva obiecții cu privire la proiectul de hotărâre cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (**număr unic 534/AGEPI/2023**), elaborat în vederea transpunerii Directivei 2012/28/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 privind anumite utilizări ale operelor orfane. Salutăm inițiativa D-voastră.

*Cu profund respect,*

**Director CNC**

Digitally signed by Iusuphodjaev Valentina  
Date: 2023.08.17 10:43:39 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Valentina IUSUPHODJAEV**



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

---

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/3/041.1-9412 din 18 august 2023

*La nr. 1271 din 16 august 2023*

Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală

*Copie: Cancelaria de Stat*

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat repetat proiectul Hotărârii Guvernului *cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (număr unic 534/AGEPI/2023)* și constată faptul că propunerile expuse de către MAEIE în avizul nr. DI/3/041.1-7800 din 06 iulie 2023 au fost acceptate de către autor.

În context, MAEIE comunică lipsa de propuneri sau obiecții suplimentare.

Digitally signed by Mîțu Mihail  
Date: 2023.08.18 10:05:31 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Mihai MÎȚU  
Secretar General



Ministerul Dezvoltării  
Economice și Digitalizării  
al Republicii Moldova

Nr. 15-2493 din 17 august 2023

La nr. 1271 din 16 august 2023

**Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală  
a Republicii Moldova**

Cu referire la proiectul de hotărâre *cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (număr unic 534/AGEPI/2023)*, prezentat spre avizare repetată, comunicăm lipsa obiecțiilor și propunerilor.

**Secretar general**

Digitally signed by Voicu Ina  
Date: 2023.08.18 15:55:00 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Ina VOICU**

Ex: L. Moraru  
Tel: 0 22 250 656

**Ministerul Educației și Cercetării  
al Republicii Moldova**

MD-2033, mun. Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1  
+373 (0) 22 25 01 34 +373 (0) 22 23 35 60



**Ministry of Education and Research of  
the Republic of Moldova**

MD-2033, Chișinău, 1, Piața Marii Adunări Naționale  
+373 (0) 22 25 01 34 +373 (0) 22 23 35 60

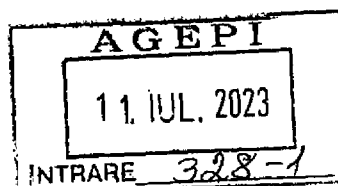
Nr. 04-09/3062 din 10.07.2023  
La nr. 18-69-6989 din 03.07.2023

**Agencia de Stat pentru Proprietatea Intelectuală  
Copie: Cancelaria de Stat a Republicii Moldova**

Ministerul Educației și Cercetării a examinat proiectul de hotărâre *cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (număr unic: 534/AGEPI/2023)* și-l susține, fără obiecții și propuneri.

**Ministru**

**Anatolie TOPALĂ**





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/3/041.1-7800 din 06 iulie 2023

La nr. 18-69-6989 din 03 iulie 2023

Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală

Copie: Cancelaria de Stat

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat proiectul Hotărârii Guvernului *cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (număr unic 534/AGEPI/2023)* și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu referire la Directiva 2012/28/UE a Parlamentului European și a Consiliului, care face obiectul transpunerii în proiectul de lege vizat, se atrage atenția asupra faptului că, atât în clauza de armonizare, cât și în art. 1, alin. (1) al proiectului, denumirea actului UE urmează a fi revăzută și expusă în conformitate cu versiunea autentică, și anume *Directiva 2012/28/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 privind anumite utilizări permise ale operelor orfane*, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene seria L nr. 299 din 27.10.2012. Prin urmare, denumirea actului UE transpus în proiectul de lege urmează a fi completat cu termenul „permise”.

În contextul celor menționate, urmează a fi reexaminat și dosarul de însoțire a proiectului (nota informativă, tabelul de concordanță și tabelul comparativ).

De asemenea, cât privește nota informativă la proiectul de lege, se menționează că, în corespundere cu cerințele prevăzute în modelul din anexa nr. 1 din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative, la compartimentul 3 urmează a se indica: a) dacă intervenția rezultă din angajamentele asumate de Republica Moldova în baza acordurilor bilaterale cu Uniunea Europeană.

Digitally signed by Cuc Vladimir  
Date: 2023.07.06 14:38:49 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Vladimir CUC  
Secretar de Stat



Ministerul Dezvoltării  
Economice și Digitalizării  
al Republicii Moldova

Nr. 15-2121 din 18.07.2023

**Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală**

**Copie: Cancelaria de Stat**

Urmare examinării proiectul de hotărâre cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (*număr unic 534/AGEPI/2023*), în limita competențelor funcționale, comunicăm lipsa de obiecții și propuneri.

**Secretar general**

Digitally signed by Voicu Ina  
Date: 2023.07.18 15:35:18 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Ina VOICU**

*Ex. R. Nicolcea, tel. 022 250-688*

**MINISTERUL CULTURII  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD-2012 str. Nicolae Iorga nr.21  
e-mail: cancelaria@mc.gov.md  
web: www.mc.gov.md



**MINISTRY OF CULTURE  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

MD-2012 str. Nicolae Iorga nr.21  
e-mail: cancelaria@mc.gov.md  
web: www.mc.gov.md

Nr. 05-09/1776 din 13.07.2023  
La nr. 18-69-6989 din 04.07.2023

**Agencia de Stat pentru Proprietatea Intelectuală**

*Copie: Cancelaria de Stat*

Ministerul Culturii a examinat proiectul de hotărâre *cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (număr unic 534/AGEPI/2023)* și, în limitele competențelor funcționale, comunică următoarele obiecții și propuneri.

Prin art. 77 alin. (2) din Legea nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe, se impune bibliotecilor de drept public de alte tipuri precum cele naționale, publice teritoriale, specializate (definite conform Legii nr. 160/2017 cu privire la biblioteci) să achite remunerație pentru împrumutul public, exceptate fiind bibliotecile din instituțiile de învățământ. În acest sens, prevederea menționată reprezintă un impediment în oferirea dreptului la informație prin intermediul bibliotecilor, creându-se o situație neechitabilă față de celelalte tipuri de biblioteci de drept public din sistemul național de biblioteci. În context, Ministerul Culturii consideră că această prevedere urmează a fi revizuită, pentru a oferi condiții echitabile tuturor categoriilor de biblioteci din sistemul național de biblioteci.

Totodată, Art. I din proiectul indicat supra, se va completa cu pct. 4 care va avea următorul conținut: „La art. 77 alin. (2), sintagma „bibliotecile din instituțiile de învățământ” se substituie cu sintagma „bibliotecile de drept public din sistemul național de biblioteci”, definite conform Legii nr. 160/2017 cu privire la biblioteci.

Digitally signed by Varzari Ana  
Date: 2023.07.13 16:24:11 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Secretar General**

**Ana VARZARI**

Ex.: Tatiana Bordeniuc  
Tel.: 022 823802  
Diana Silivestru  
Tel: 022 823 815

MINISTERUL CULTURII  
AL REPUBLICII MOLDOVA

CENTRUL NAȚIONAL  
AL CINEMATOGRAFIEI



MINISTRY OF CULTURE  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

NATIONAL  
FILM CENTER

MD-2012, Chișinău, str Columna 102  
tel/fax: (+373 22) 829 721, e-mail: [contact@cnc.md](mailto:contact@cnc.md)

MD-2012, Chisinau, Columna 102 st.  
tel/fax: (+373 22) 829 721, e-mail: [contact@cnc.md](mailto:contact@cnc.md)

Nr.e/87-23 din 05.07.2023

**Agenția de Stat pentru Proprietatea  
Intelectuală a Republicii Moldova**

Stimați colegi, CNC nu are careva obiecții cu privire la *proiectul de hotărâre cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 230/2022 privind dreptul de autor și drepturile conexe (număr unic 534/AGEPI/2023)*, elaborat în vederea transunerii Directivei 2012/28/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 privind anumite utilizări ale operelor orfane. Salutăm inițiativa D-voastră.

Venim totuși cu recomandarea de a modifica anul de intrare în vigoare a respectivei modificări pentru a asigura un cadru funcțional în timp util.

*Cu profund respect,*

**Director CNC**

Digitally signed by Iusuphodjaev Valentina  
Date: 2023.07.05 14:53:58 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Valentina IUSUPHODJAEV**